

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический

факультет

иностранных языков

кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование

профиль 44.03.01.30 Иностранный язык

код и наименование направления подготовки, специальности

Невербальные средства речевой агрессии в межкультурной коммуникации
тема

Научный руководитель

подпись

Б.Я. Шарифуллин
инициалы, фамилия

Выпускник ДЛФ12-02БФИ
код (номер) группы

подпись

А.О. Макиенко
инициалы, фамилия

Работа защищена «23» июня 2016 г. с оценкой «хорошо»

Лесосибирск 2016

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический

факультет

иностраннных языков

кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование

профиль 44.03.01.30 Иностранный язык

код и наименование направления подготовки, специальности

Невербальные средства речевой агрессии в межкультурной коммуникации
тема

Работа защищена «23» июня 2016 г. с оценкой «хорошо»

Председатель ГЭК


подпись

Петрищев В. И.
инициалы, фамилия

Члены ГЭК


подпись

Семенова Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Вычегжанина Н. Ф.
инициалы, фамилия


подпись

Погорельская Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Первалова Л. Н.
инициалы, фамилия

Лесосибирск 2016

РЕФЕРАТ

Бакалаврская выпускная квалификационная работа на тему «Невербальные средства речевой агрессии в межкультурной коммуникации». Работа состоит из введения, двух глав, обзорно-теоретической и исследовательской, заключения и списка использованной литературы. Объем работы составляет 45 страниц печатного текста, 37 источников.

НЕВЕРБАЛЬНАЯ РЕЧЕВАЯ АГРЕССИЯ, СРЕДСТВА НЕВЕРБАЛЬНОЙ РЕЧЕВОЙ АГРЕССИИ, НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Невербальные действия, или средства, носят самый разнородный характер и, как и соответствующие вербальные жанры, могут иметь как позитивную, так и негативную коннотацию. Главная особенность невербальной речевой агрессии заключается в том, что её выражение посредством мимики, жестов и прочего, очевидно и достаточно легко выявляется, в отличие, например, от некоторых вербальных жанров, скажем, оскорбления или угрозы. Здесь могут возникнуть проблемы при межъязыковой и межкультурной коммуникации. Это объясняется тем, что внешне подобные жесты, например, могут иметь различные интерпретации в разных лингвокультурах, в частности, русской и английской. Поэтому изучение данной темы может способствовать более эффективному общению в рамках межкультурной коммуникации, в этом заключается актуальность нашего исследования.

Цель исследования - рассмотреть и проанализировать особенности невербальных средств речевой агрессии в межкультурной коммуникации, на материале английского и русского языков.

Объект исследования - невербальные средства речевой агрессии.

Предметом исследования - роль невербальных средств выражения речевой агрессии в межкультурной коммуникации.

В ходе выполнения данной работы была изучена и проанализирована специальная литература по теме исследования, результаты и материалы которой могут быть использованы в практике преподавания курса межкультурной коммуникации, факультатива по невербальным средствам общения в англоязычных странах на отделении иностранного языка.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	5
1 Обоснование теоретических понятий.....	8
1.1 Понятие невербальной коммуникации.....	8
1.2 Речевая агрессия и её средства.....	13
2 Невербальные средства агрессии в английском и русском языках.....	23
2.1 Средства невербальной агрессии в аспекте межкультурной коммуникации.....	23
2.2 Жесты как средства речевой агрессии в повседневном общении.....	28
2.3 Средства невербальной речевой агрессии в американских кинофильмах.....	32
Заключение.....	40
Список использованных источников.....	42

ВВЕДЕНИЕ

Тема нашего выпускного квалификационного исследования – «Невербальные средства речевой агрессии в межкультурной коммуникации». Как видим, актуальность темы и её проблематика лежат на стыке таких проблем как невербальное общение, речевая агрессия и межкультурная коммуникация.

Использование языка в речи выполняется в виде отдельных или речежанровых высказываний (устных или письменных) участников той или иной коммуникативной сферы общения. Прежде всего, это речевые жанры, проблематике которых посвящено уже множество исследований. Упомянем здесь только монографии В.Н. Дементьева «Теория речевых жанров» [7] и Б.Я. Шарифуллина «Речежанровое пространство современного российского города» [33], поскольку специально эта проблема нами не затрагивается.

Специалисты по речевой коммуникации подсчитали, что сегодня человек использует обычно в своей речи за день около 30 тысяч слов или примерно 3 тысячи слов в час [3]. Словесное общение, как правило, сопровождается также несловесными, т.е. невербальными действиями. Эти невербальные действия, или средства, носят самый разнородный характер и, как и соответствующие вербальные жанры, могут иметь как позитивную, так и негативную коннотацию.

Общая проблематика невербальной коммуникации рассмотрена в первом параграфе теоретической главы. Во втором параграфе определяется понятие речевой агрессии и различных форм её выражения.

Главная особенность невербальной речевой агрессии заключается в том, что её выражение посредством мимики, жестов и прочего, очевидно и достаточно легко выявляется, в отличие, например, от некоторых вербальных жанров, скажем, оскорбления или угрозы.

Однако здесь могут возникнуть проблемы при межъязыковой и межкультурной коммуникации. Это объясняется тем, что внешне подобные жесты, например, могут иметь различные интерпретации в разных лингвокультурах, в частности, русской и английской. Поэтому изучение данной темы может способствовать более эффективному общению в рамках межкультурной коммуникации.

Во всём этом заключается актуальность нашего выпускного исследования.

Целью данной выпускной квалификационной работы является следующее – рассмотреть и проанализировать особенности невербальных средств речевой агрессии в межкультурной коммуникации, на материале английского и русского языков.

Соответственно поставленной цели, были сформулированы следующие задачи:

1. Изучить состояние проблемы в научной литературе и практике.
2. Выявить и определить основные понятия и термины в области невербальной коммуникации и речевой агрессии.
3. Определить теоретические основы невербальных средств речевой агрессии.
4. Проанализировать используемые невербальные средства речевой агрессии на примере американских художественных фильмов.

Объектом исследования данной работы являются невербальные средства речевой агрессии.

Предметом исследования является роль невербальных средств выражения речевой агрессии в межкультурной коммуникации.

Теоретическая значимость выпускного исследования состоит в уточнении понятий невербальная коммуникация и невербальные средства речевой агрессии. Впервые в научный обиход вводится материал невербальных средств, представленных в американских художественных фильмах с их анализом.

Практическое значение заключается в том, что материалы и выводы работы могут быть использованы в практике преподавания курса межкультурной коммуникации, факультатива по невербальным средствам общения в англоязычных странах на отделении иностранного языка. Кроме того, материал работы может быть использован на факультативе по речевой агрессии в старших классах средней школы с целью разъяснения учащимся недопустимости проявления агрессии, в том числе, невербальной в повседневном общении..

Методы исследования:

1. Анализ теоретической литературы.
2. Речезанровый анализ речевых средств общения.
3. Сопоставительный анализ.

Апробация работы. Материалы выпускной работы опубликованы в виде статьи на сайте «Инфоурок», предназначенном для учителей (<https://infourok.ru/neverbalnie-sredstva-rechevoy-agressii-v-mezhkulturnoy-kommunikacii-1058790.html>).

Структура работы. Выпускное квалификационное исследование состоит из введения, двух глав, обзорно-теоретической и исследовательской, заключения, списка использованной литературы и приложения.

ГЛАВА 1 ОБОСНОВАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ПОНЯТИЙ

1.1 Понятие невербальной коммуникации

Во введении мы упоминали о современной теории речевых жанров. Судя по указанным публикациям, она сейчас развивается быстрее и стремительнее, чем, например, теория когнитивистики. Тому есть причины. Во-первых, когнитивная лингвистика с её основным понятием языковой картины мира пришла к нам, всё же, извне, а понятие речевого жанра – это заслуга М.М. Бахтина.

Конечно, любой естественный язык в его речевой вербальной форме является наиболее эффективным и продуктивным средством человеческой коммуникации. Но вербальные средства общения – не единственный его компонент. Исследователи речевой коммуникации установили, что при помощи вербальных единиц языка мы передаем не более 35% информации другим участникам речевого взаимодействия по Горелову [4] и Крейдлину [14].

Помимо вербальной, т.е. словесно выраженной коммуникации есть довольно большое количество невербальных видов общения, которые также выполняют роль средства передачи информации, как и другие функции, свойственные вербальным средствам (императивность, инвективность, этикетность).

Подобные формы коммуникативного взаимодействия обозначены понятием «невербальная коммуникация». Жесты, мимика, движения глаз, позы тела, даже одежда, прически и т.п. - все они представляют собой определенный вид невербальных сообщений, то есть реализуемых без использования слов. На их долю приходится оставшиеся 65% информации, передающейся в процессе коммуникации [15].

Конечно, при вербальной коммуникации мы получаем самую различную информацию, в том числе и ту, которая свидетельствует о самом собеседника, его культуре, его взглядах и т.п. Но информацию о том, какой это человек, что он собой представляет, мы получаем и через

его мимику, жесты, интонации речи и пр. Как отмечает И.Н. Горелов, «посредством мимики, жестов, поз выражается духовная энергия человека, движения, симптомы (к примеру, беление или покраснение лица). Тот человек, кто хочет правильно понимать своих партнеров по общению, должен, прежде всего, изучить различные средства выражения и уметь их корректно и адекватно интерпретировать» [4, с. 32].

Хотя вербальная и невербальная коммуникация тесно взаимосвязаны, между ними имеется ряд значительных различий.

Невербальные сообщения всегда зависят от конкретной ситуации, поскольку они всегда визуальны, по ним можно определить то состояние участников речевой коммуникации, в котором они находятся именно сейчас и здесь.

Вербальная коммуникация более универсальна, она не зависит от конкретных ситуаций общения. Это может быть и дистантная коммуникация, тем более, в письменной сфере общения. В заявлении на имя декана факультета невербальные средства, например, «смайлики», просто неуместны.

Но не любая дистантная коммуникация обязательно вербальна. Например, в разговоре по телефону собеседники учитывают не только словесное содержание, но и интонацию, тембр голоса, повышение или понижение голоса и пр. В фонетике это называют супрасегментными элементами звукового потока речи.

Об иконических невербальных средствах (например, в СМС-сообщениях, или в сетях Интернет-общения) – вопрос иной, но это уже и другая тема и иная проблема.

Различия есть также в стратегии и тактиках речевого поведения коммуникантов при вербальном и невербальном общении [32].

Невербальное общение в поведенческом аспекте включает в себя все формы самовыражения человека, которые не опираются на словесные выражения. Вербальное общение более регламентировано. Например, не

принято в общественном месте использовать бранные слова и выражения, так называемые «обсценизмы». Более того, за их употребление могут привлечь к административному или уголовному наказанию. А вот показ в общественном месте оскорбительных жестов, пусть даже к конкретному лицу – ненаказуемо. Об этом правовом парадоксе писал Б.Я. Шарифуллин [31].

Невербальное общение включает в себя пять подсистем (резюме по монографии Г.Е. Крейдлина «Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык» [15]):

1. Пространственная подсистема (межличностное пространство).
2. Взгляд.
3. Оптико-кинетическая подсистема, которая включает в себя:
 - внешний вид собеседника,
 - мимика (выражение лица),
 - пантомимика (позы и жесты).
4. Паралингвистическая или околоречевая подсистема, включающая:
 - вокальные качества голоса,
 - его диапазон,
 - тональность,
 - тембр.
5. Экстралингвистическая или внеречевая подсистема, к которой относятся:
 - темп речи,
 - паузы,
 - смех и т.д.

К средствам кинесики (внешние проявления человеческих чувств и эмоций) относят выражение лица, мимику, жестикуляцию, позы, визуальную коммуникацию (движение глаз, взгляды). Эти невербальные компоненты несут также огромную информационную нагрузку. Наиболее очевидными являются случаи, когда к помощи кинесики прибегают люди,

говорящие на разных языках. Жесты в таком случае становятся единственным возможным средством межкультурной коммуникации и выполняют сугубо коммуникативную функцию. Но нужно учитывать и своеобразную «омонимию» таких средств.

Т.А. Ван Дейк как один уровней анализа высказывания выделяет паралингвистическую деятельность и выделяет к ней дейктические и прочие жесты, выражение лица, движение тела и физические контакты между участниками [2, с. 34].

Невербальными по своей природе являются компоненты и других семиотических систем (например, изображения, явления культуры, формулы этикета и т.д.), а также предметный, или ситуативный, мир. Сюда можно отнести объекты, окружающие участников коммуникации, а также ситуации, в которых они заняты. Но это уже выходит за рамки нашей работы, хотя темы эти, безусловно, интересны.

А теперь – о главном. Современная теория речевой коммуникации различает речь вербальную и невербальную. Следовательно, и жанры речи также могут быть невербальными, что хорошо отслеживается в современном речевом взаимодействии, прежде всего на уровне повседневного бытового общения [33].

Иначе говоря, очень часто в речевом жанровой деятельности происходят события и действия, вербально, т.е. словесно, с помощью языковых средств не выраженные, но по своей природе знаковые, относящиеся к той семиотической сфере коммуникации, которую определяют, как «невербальная коммуникация».

Ещё в 1963 году А.А. Реформатский заметил, что в устном коммуникативном акте вполне уживаются и тесно взаимодействуют друг с другом сразу нескольких знаковых систем одновременно. А.А. Реформатский считал, что без понимания того, как проходит вербальная коммуникативная деятельность человека и каковы условия и правила взаимодействия её с невербальной деятельностью, немыслимо

моделирование коммуникативных систем и самого мыслительного процесса. По мнению А.А. Реформатского, в акте устного общения никогда не осуществляются простое кодирование смысла или перекодирование информации. В нём сосуществуют параллельно разные системы обработки знаковой информации, «которые, хотя как-то и конгруируют в принципе, но не накладываются друг на друга, а представляют собой более сложное соотношение» [25, с. 211].

Ю. Кристева в статье «Жест: практика или коммуникация?» отмечает, что в работах по кинесике процесс коммуникации с использованием жестового кода рассматривают как «многоканальную структуру»: «Коммуникация есть система взаимозависимых кодов, передаваемых по каналам, имеющим сенсорную основу и влияющим друг на друга». В такой структуре устная речь есть не единственная коммуникативная система, а лишь один из инфракоммуникативных уровней. Другой уровень – «жестовая речь» [17].

Обратим внимание именно на её определение «жестовая речь».

Как пишет проф. Б.Я. Шарифуллин, «вопрос о соотношении собственно речежанровых, в узком смысле, действий (по определению, вербальных, поскольку для них релевантен такой признак, как параметры языкового воплощения РЖ) и действий невербальных (жестовых, мимических, окулесических, кинесических и т.п.) сложен, и мы не будем «погружаться» в эту проблему» [33]. Главное – тот несомненный факт, что в РЖ, тем более в их сложных и гипержанровых формах, оба типа коммуникативных событий – словесное и невербальное – даже не то что взаимодействуют, но и выстраиваются в речевое взаимодействие таким образом, что одно без другого просто бессмысленны. Будет ли, например, «осмыслен», с точки зрения участников семейный скандал, реализуемый только с помощью известных словесных «формул» инвективных РЖ без соответствующих невербальных действий, вплоть до традиционного битья посуды.

Подводя итоги, можно сказать что через невербальные действия а сообщения показывает свое настоящее отношение к тому, что происходит вокруг него. И задача адресата, в данном случае, эти проявления заметить и интерпретировать правильно, т.е. понять, что за ними скрыто. Более того, осознавая и управляя своим собственным невербальным поведением, мы можем получить очень действенное и эффективное средство в коммуникации к собеседником и воздействовать на него в зависимости и от наших иллюкутивных намерений.

1.2 Речевая агрессия и её средства

Практически ежедневно, вступая в различные коммуникативные ситуации, прежде всего, на улице, в транспорте, даже дома, мы сталкиваемся с проявлениями речевой агрессии и сами зачастую её используем в ситуациях повседневной, бытовой жизни. Таковы уж реалии нашей современной жизни. Весьма значительны проявления речевой агрессии в СМИ, в том числе, в Интернете[8].

Однако изучение феномена речевой (языковой) агрессии представлено в современных публикациях недостаточно.

Речевая агрессия определяется обычно как использование средств языка для выражения отрицательного отношения к собеседнику, враждебности; это манера речи, которая оскорбляет чье-либо самолюбие или достоинство. Зачастую, речевая агрессия находит воплощение в разговорных и публицистических сферах коммуникации [20].

Иные определения речевой агрессии происходят из её понимания, как многоаспектного явления, которое включает в себя психологические, социальные и политические составляющие: явное и настойчивое навязывание собеседнику определенной точки зрения; неаргументированное или недостаточно аргументированное открытое или латентное вербальное воздействие на адресата, с целью изменения его ценностных установок (ментальных, идеологических, оценочных и т.д.)

или поражение в полемике; намеренную нацеленность на оскорбление или отрицательное воздействие с целью причинения вреда человеку [18].

В энциклопедическом словаре-справочнике «Культура русской речи» даётся более чёткое определение:

«РЕЧЕВАЯ (ЯЗЫКОВАЯ, ВЕРБАЛЬНАЯ) АГРЕССИЯ - форма речевого поведения, нацеленного на оскорбление или преднамеренное причинение вреда человеку, группе людей, организации или обществу в целом» [10]. При написании этой статьи в словаре была использована, в частности, работа 1997 г. Б.Я. Шарифуллина «Языковая экспансия, языковая агрессия, языковая демагогия», в которой, по сути, впервые поставлена проблема юрислингвистического определения речевой (языковой) агрессии [35]

Есть некоторые вопросы относительно самого понятия: сначала этот феномен определялся как «языковая агрессия», потом возник термин речевая агрессия, параллельно – вербальная агрессия, как мы видим по статье в энциклопедическом словаре-справочнике. Это связано с общей проблематикой разграничения языка и речи, имеющей долгую историю, обсуждение которой в наши задачи не входит. Отметим только, что, судя по заголовку статьи в словаре-справочнике речевая агрессия приравнена не только к языковой, но и к вербальной.

Далее мы будем пользоваться только понятием «речевая агрессия», включающим в себя и невербальные средства её выражения.

Речевая агрессия возникает под влиянием различных побуждений и приобретает разные способы выражения, т.е. определённые речевые средства, вербальные или невербальные. С одной стороны, речевая агрессия служит выражением отрицательных эмоций (реакций на внешние и внутренние раздражители окружающей среды) и чувств (особого вида эмоциональных переживаний, отличающихся сравнительной устойчивостью и возникающих на основе высших социальных потребностей человека). К эмоциям и чувствам, вызывающим речевую

агрессию, можно отнести злость, раздражение, обиду, недовольство, отвращение, презрение и пр. Диапазон стимуляторов речевой агрессии в современном мире довольно обширен.

Поскольку в словарной статье в энциклопедическом словаре-справочнике «Культура русской речи» под речевой агрессией понимается только вербальная, то и средства её выражения, представленные там, не включают невербальные средства. Хотя они в нашей современной коммуникации присутствуют в довольно значительном объёме. Есть и различия в употреблении вербальных и невербальных средств выражения речевой агрессии в повседневном общении.

Можно выделить и охарактеризовать несколько невербальных сигналов агрессии.

Воля «в кулаке».

Крайне важно научиться по невербальным сигналам вычислять человека, который настроен агрессивно. Под агрессией в этом случае понимается не только прямое силовое воздействие, но и негативное отношение, а так же нацеленность на противостояние. Пожалуй, главный и наиболее встречающийся жест агрессии это сжатая в кулак рука. Этот жест может иметь различную степень агрессии. Если руки вашего партнера вытянуты по швам и при этом обе его руки сжаты в кулаки, то это является признаком нарастания у собеседника негатива, таким образом он настраивается на поединок. Если же кулаки постепенно поднимаются, достигнув уровня груди, можно сказать что это тревожный фактор. Собеседник принял стойку бойца, приготовился к удару, и остались считанные секунды до того момента, когда он открыто проявит агрессию. Если у человека, который ведет с вами диалог начинают «чесаться» кулаки, если он потирает пальцами одной руки другую, сжатую в кулак руку, следовательно он также настроен отрицательным образом по отношению к вам.

Если человек, который с вами разговаривает обхватил себя руками за плечи – это признак агрессии которую он пытается сдерживать. Это значит, что человек готов к активным агрессивным действиям, однако пытается себя сдерживать. Если вы не желаете вступать с ним в поединок, то, заметив такой жест, вам необходимо изменить тактику ведения переговоров: например, сменить тему, изменить тон. Характерный для настроенного агрессивно по отношению к вам человека жест – заложенные за спину руки с захватом запястья. Этот жест представляет собой опасность, потому что он невидим для собеседника, если коммуникант убирает свои руки за спину, то может создаться впечатление, будто он что-то от вас прячет, как например, оружие для предстоящей схватки. Но даже без оружия как такового этот жест, в свою очередь, чрезвычайно опасен и обозначает, что собеседник имеет крайне недобрые намерения. Дабы сгладить агрессивный настрой человека, с которым вы общаетесь, вы можете использовать некоторые невербальные средства. Во-первых, можно попытаться сократить между вами дистанцию и использовать тактильное воздействие то есть дотронуться. Главное помнить, что все ваши действия и движения обязаны быть очень медленными и плавными, чтобы другой человек не принял их за агрессию с вашей стороны. Необходимо помнить еще и о том, что если он настроен уверенно агрессивно, то есть заранее планирует проявление агрессии вне зависимости от вашего поведения, тогда никакие невербальные средства вам не помогут. Вам необходимо подумать о том, как прекратить ваш разговор и уйти в безопасное место, тем самым предоставить ему возможность выплеснуть агрессию на кого-то другого, либо просто успокоиться.

Поза воинственности

Для человека, который настроен агрессивно, характерны специальная поза, осанка и походка. Эти невербальные средства смогут выдать своего воинственно настроенного обладателя. Ваша задача

научиться их расшифровывать. На агрессивно настроенного человека может указывать так называемая поза воина, когда собеседник широко расставляет ноги, чтобы чувствовать себя более уверенно и чтобы под ногами была опора. Его корпус будет немного наклонен вперед. Он, как правило, постарается закрыть отдельные участки своего тела на случай, если вы вдруг первым начнете атаковать. Эти участки являются наиболее уязвимыми местами человека. У мужчин – это область паха, нос или челюсть. У женщин (хотя и яркое проявление агрессии среди женщин не настолько популярно, но все же возможно) – это грудная область и лицо. Агрессивная походка очень выразительна – человек шагает широко, длинными шагами, иногда даже вприпрыжку, чтобы быстрее добраться до своей цели, при этом он активно размахивает руками, а иногда он может переходить на бег – это есть признак высокой степени напряженности. Если вы заподозрили вашего собеседника в недобрых намерениях, вам следует обратить внимание на его осанку. Если ваши подозрения оправдались, то значит ваш собеседник не стоит прямо, вытянувшись во весь рост. Человек немного приосанился, вжал голову в плечи – сам словно врос в землю, стал компактным, теперь ему удобно наносить удары. Если вы сидите на месте, тогда человек, который с вами общается может вытянуть шею вперед, а плечи откинуть назад. При этом его голова будет немного наклонена так, что в вашу сторону будет устремлен лоб, самая твердая часть головы, словно готовая принять ваш удар. [13]

Взгляд хищника

Если человек не старается скрывать отрицательные эмоции, то их очень легко распознать по мимике. Она довольно красноречиво отражает эмоциональный настрой. Как определить, что ваш собеседник настроен негативно по отношению к вам? Агрессия – это своего рода защитная реакция организма. Человек начинает проявлять агрессию, как только понимает, что сильно уступает вам в каких-то вещах. Это может быть порождение гнева, ненависти, зависти. Возможно, ваш собеседник слабее

вас в ораторском искусстве, не владеет талантом убеждения, понимает свою интеллектуальную ущербность, поэтому, за неимением других аргументов, у него и появляется желание победить вас доступным ему способом – с помощью силы. Мимика агрессии очень активна – это сдвинутые к переносице брови, раздувающиеся ноздри, пошатывающиеся скулы, иногда с поскрипыванием зубов, очень плотно сжатые губы. Это мимические признаки того, что ваш собеседник очень агрессивно настроен. Не всегда эти мимические сигналы отражаются на лице все вместе, чаще всего имеется несколько признаков. Если на лице вашего собеседника вы заметите хотя бы один из вышеназванных сигналов, насторожитесь – он не очень рад вам. Обратите особое внимание на взгляд. У агрессивного человека взгляд красноречиво повествует о том, что его обладатель готов растерзать своего оппонента. Это очень тяжелый, пронизывающий взгляд, так смотрит хищник на свою жертву, готовясь к нападению. [26, с. 50]

Словесная дуэль

Агрессивный настрой человека можно вычислить по тому, как он с вами говорит. Его слова подобны ударам: резкие, четкие звуки, между которыми достаточно длинные паузы. Нежелание вступать с вами в диалог также может быть проявлением скрытой агрессии. Если человек настроен агрессивно, то он, как правило, повышает громкость голоса. И делает это неосознанно либо для того, чтобы спровоцировать вас на выгодные для него действия, либо чтобы запугать. Возможно, ваш оппонент не обладает грамотной вербальной аргументацией, поэтому пытается объяснить свою точку зрения иными способами, то есть прибегает не к силе слова, а к громкости своего голоса. Он пытается «доходчиво», в медленном темпе объяснить свою точку зрения. Как правило, это ему не удается. На самом деле он вас провоцирует, пытается, что называется, «наехать»: «Я непонятно объясняю?» Все это делается для того, чтобы вызвать у своего собеседника испуг, получить преимущество перед поединком. Он

попытается провоцировать, пуская в ход пренебрежительные и язвительные интонации, смешки, ухмылки.

Для агрессивно настроенного человека характерно понижение тембра голоса, использование более низких тональностей, интонаций, иногда с хрипотой. Такие голосовые изменения тоже имеют цель напугать собеседника. Иногда агрессия не успевает перерасти в драку, и человек срывается на крик. Человек, сдерживающий агрессию, находится в состоянии сильного напряжения. Если вы так и не дали ему повода для применения силы, то от этого его напряжение не уменьшится. И ему по-прежнему требуется разрядка. Очень часто такая разрядка происходит в форме крика. Это тоже своего рода невербальная форма выхода агрессии. Если он сорвался на крик, то уже вряд ли применит силу к вам. У него просто не осталось сил на драку. В такой ситуации вам лучше подождать, пока его гнев утихнет и он успокоится. Вы сможете попробовать снять напряжение вашего собеседника с помощью невербальных сигналов. Используйте силу своего голоса, чтобы его успокоить, разрядить. Вы должны говорить медленно, нежно, ласково, как бы убаюкивать, усыплять его бдительность. Говорить можете все что угодно, например, настаивать на своем мнении, которое и вывело его из равновесия, но по невербальным сигналам он должен прочесть следующее: «Не бойся меня. Я твой друг. Успокойся. Не переживай. Лучше дружи со мной – это выгоднее». Если вы сумеете правильно использовать свои голосовые возможности, тогда ваш агрессивно настроенный собеседник покорится вам, умиротворит свой пыл, его агрессия уйдет либо будет обращена в другое русло.

Речевая агрессия, чаще именно вербальная, может проявляться спонтанно: пришёл в магазин, например, и тебе вдруг нахамила продавщица (или другой покупатель). Настроение сразу ухудшается, и ответная реакция – аналогичная агрессивная реплика. Классический пример: «Ты чо, дура, сюда встала?» - «Сама дура!».

Невербальная агрессия в таких случаях проявляется, наверно, заметно реже. Даже если тебе показали явно неприличный жест, ты, скорее всего, разразишься словесной тирадой.

Чаще всего, с другой стороны, речевая агрессия проявляется как обоснованное намерение – целенаправленное желание говорящего нанести коммуникативный урон адресату (унизить, оскорбить, высмеять и т.п.) или выразить речевыми высказываниями какие-то свои потребности (самоутверждения, самозащиты, самореализации и др.). Здесь невербальные средства агрессии представлены довольно широко. [26]

Вербальная агрессия на уровне отрицательных эмоций и чувств может выступать как проявление агрессивного речевого поведения (в других терминах – инвективного[29]. Агрессивный тип языковой личности – естественный носитель речевой агрессии в любых её формах и в любых коммуникативных ситуациях: об этом хорошо написано в ряде работ К.Ф. Седова, например в публикации [27].

Кстати, опираясь на работы Седова, в частности по группам бинарных оппозиций, можно представить виды агрессии в качестве таблицы.

Таблица 1.

Вид речевой агрессии	Критерий дифференциации
Прямая/косвенная	Степень косвенности
Продуктивная/ конфликтная	Перлокутивный эффект минус
Инструментальная/неинструментальная	Иллокуция: побуждение/воздействие
Инициативная/реактивная	Направленность речевого акта
Осознанная/неосознанная	Осознанность речевого акта
Непосредственная/опосредованная	Характер речевого контакта Своеобразие модели

Спонтанная/подготовленная	речепорождения
Сильная/слабая	Степень интенсивности
Эмоциональная/рациональная	Присутствие/отсутствие рационального начала
Враждебная/невраждебная	Наличие/отсутствие иллокутивной враждебности

При изучении вербальных или невербальных средств речевой агрессии необходимо учитывать и феномен речевой игры [30], так как внешнее использование таких средств может носить игровой характер. Например, обценная лексика в произведениях Василия Шукшина («А хуху не хо-хо, бабуся?», «До третьих петухов») или Юза Алешковского («Шапка» и т.п.). Или такие же обценные жесты, обыгрываемые шуточно. Правда, не всегда адресаты воспринимают это как речевую игру.

В качестве выводов можно отметить следующее:

Невербальная коммуникация, также как и вербальная, является неотъемлемой частью нашего повседневного общения.

Для человека издревле свойственна агрессия, иначе ему не выжить было в том древнем мире. Поэтому сформировался и тип агрессивной (инвективной) языковой личности (она представлена в любом языке и народе) и, соответственно, речевая агрессия, как проявление отрицательных эмоций и под.

Поскольку речевая коммуникация может быть вербальной и невербальной, то и средства проявления речевой агрессии аналогичны.

ГЛАВА 2 НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА АГРЕССИИ

В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

2.1 Средства невербальной агрессии в аспекте межкультурной коммуникации

Аспект межкультурной коммуникации при невербальном общении вообще и при проявлениях речевой агрессии, в частности, весьма значим.

Как и семантические барьеры при вербальном общении, культурные различия при обмене невербальной информацией могут создать довольно серьезные преграды для взаимного понимания. Например, приняв от японца визитную карточку, вам необходимо сразу же прочесть её и усвоить, что там написано. Однако если вы сразу положите визитку в карман, вы невербально сообщите японцу, что его вы считаете несущественным, незначительным человеком [21]. В качестве ещё одного примера культурных различий в невербальной коммуникации можно привести склонность американцев с недоумением реагировать на «каменное выражение» лица у собеседников, в то время как улыбка не часто гостит на лицах русских и немцев [37].

Невербальная агрессия является собой один из самых интересных и выразительных с точки зрения речевого взаимодействия эмоциональных проявлений человека. Представляя собой вид социального взаимодействия коммуникантов, тип эмоционального реагирования вне сомнения, предполагает конфликт участников конкретной ситуации повседневного общения [27].

Вопрос о взаимодействии людей в современном обществе приводит к необходимости указания на такую необходимую и важную его составляющую, как межкультурная коммуникация [1].

Помимо позитивных ситуаций межкультурной коммуникации нередко возникают и ситуации, в которых чрезвычайно ярко может проявляться агрессия её участников. К тому же, отрицательные эмоции

могу спровоцировать определенное коммуникативное поведение человека, которое реализуется через точные вербальные и невербальные агрессивные действия в процессе агрессивного общения [27]. Поэтому, невербальную агрессивную межкультурную коммуникацию можно охарактеризовать наличием в ней некоторых компонентов, которые составляют структуру межкультурной коммуникации в целом.

Чтобы выделить основные компоненты агрессивной невербальной коммуникации, нужно обратиться к основным частям коммуникации. Межкультурная коммуникация представляет собой сложно организованную структуру и в ней необходимо выделять следующие компоненты, такие как мотивация и стимулы коммуникации, взаимоотношение и взаимодействия участников беседы, социальные роли коммуникантов, области и ситуации коммуникации как формы её функционирования, социальные нормы и конвенции, речевые стратегии, типы речевых действий, коммуникативные намерения общающихся и др. [1].

Можно различать два типа речевой невербальной агрессии в ситуациях межкультурного взаимодействия. В первом, обе стороны коммуникации адекватно и аналогично воспринимают наличие акта агрессивного поведения, включая и невербальное. Во втором только одна сторона воспринимает какой-либо акт невербального действия как агрессивный или, во всяком случае, неадекватно воспринимает иллюкутивные намерения другой стороны.

Приведём два примера.

Во время недавних столкновений российских, английских и французских фанатов во время Чемпионата Европы по футболу во Франции один из таких актов стычек был спровоцирован агрессивным поведением английских болельщиков, которые показали россиянам оскорбительный жест (по адресу В. В. Путина, как полагают). Естественно

это невербальное действие вызвало ответную агрессивную реакцию (рис. 1).



Рис. 1.

Второй пример привёл мне мой научный руководитель проф. Б.Я. Шарифуллин. В студенческие годы, он был бойцом строительного Интеротряда «СССР – ГДР». И произошёл такой коммуникативный казус: на каком-то культурном мероприятии одна наша студентка шутя показала немцу известный у нас жест «фига», который помимо оскорбительного имеет и шуточный характер: «а вот фигурки тебе!». Это было во время состязания между советскими и немецкими студентами, в котором эта студентка обошла немца. Отсюда и такой шуточный, вполне доброжелательный жест. К сожалению наша студентка была незнакома с невербальной культурой немецких жестов. Немец же просто остолбенел: потом выяснилось, что в немецкой невербальной лингвокультуре аналогичный жест означает приглашение к сексуальному контакту или, уже в прямом оскорбительном смысле – «А я тебя посылаю на...»

При исследовании невербальной агрессии в межкультурном взаимодействии предполагается, что направленность агрессии в невербальной коммуникации может определить характер подавляющего большинства компонентов её структуры [24].

Несомненно, одним из наиболее необходимых компонентов агрессии в межкультурной коммуникации является агрессивный акт коммуникации. Он представляется совокупностью следующих составляющих:

пространство, ситуация, время, тема, участники коммуникации, мотивация, цель, действия общающихся. И именно указанные компоненты акта коммуникации в свою очередь формируют однотипные коммуникативные ситуации с преобладанием агрессии.

Агрессия в коммуникативной ситуации порождает высказывание и является следствием событийно-денотативной ситуации. Представление невербальной агрессии в межкультурной коммуникации как дискомфортной, приведёт к возможности выделения компонентов, которые играют первостепенную роль в ее создании. К таким компонентам возможно отнести мотив, цель. Нужно отметить, что в основе любого акта коммуникации лежат мотив (как побудительная причина) и цель (стремление к достижению результата сообщения), которые определяют намерение говорящего (интенцию). Речевая деятельность является ничем иным как выражением коммуникативного намерения, которое наряду с предметным содержанием обязательно присутствует в общении. В агрессии в акте межкультурной коммуникации, мотивируемом эмоциями содержащими враждебность (а именно - гнев, отвращение и презрение), в качестве цели можно выделить стремление оскорбить, унижить адресата и т.д.

Можно предполагать, что во всех лингвокультурах существуют определенные правила, которые касаются взгляда и визуального внимания. Агрессивность и привязанность есть поведенческие тенденции, которые очень важны для стабильности и поддержания жизнеспособности группы. Все культуры вырабатывают свой собственный свод правил для регулирования взглядов и визуального внимания, дабы поддержать в своих участниках уверенность в том, что они друг к другу привязаны, и в то же время обуздать возникающие время от времени агрессивные тенденции.

Структуры визуального внимания в странах разделены согласно тому, является ли описываемая в них культура «контактной» (то есть поощряющей физический контакт во время общения) или

«бесконтактной». Исследователи установили, то что люди из контактных культур чаще смотрят друг на друга, чем к примеру люди из бесконтактных культур. Более того, члены контактных культур при общении стараются поддерживать меньшую дистанцию и используют более прямое обращение и намного чаще дотрагиваются до друг друга.

Большая часть культур, возможно, используют такие же разграничения между типами социальных взаимоотношений. Однако культуры, скорее всего, должны различаться по тому, какая дистанция считается уместной для взаимоотношений каждого типа. И в самом деле, кросс-культурные исследования на тему дистанций и распределения пространства показывают значительные различия между культурами в области использования пространства при общении [36].

Культура, а не возраст или пол, есть решающий фактор при определении уместной в той или иной ситуации дистанции для общения.

Как пишут Роберт Ф. Форстон и Чарлз У. Ларсон, «Уотсон и Грэйвс изучали пары студентов-мужчин из арабских культур и сравнивали использование пространства ими и подобными парами американских студентов. Они выяснили, что арабские молодые люди обычно сидят ближе друг к другу, используя более прямую, конфронтационного типа ориентацию тела. Они больше смотрят друг на друга и, как правило, говорят громче, чем американцы. Фактически, делается вывод, что люди из арабских культур в целом приучены общаться друг с другом на дистанции, достаточно близкой, чтобы чувствовать дыхание другого человека» [36, с 40].

Другие межкультурные исследования также, в свою очередь показывают, что люди из разных культур научились по-разному использовать пространство при взаимодействии друг с другом. К примеру, студенты латиноамериканского происхождения предпочитают общение с людьми на ближней дистанции, что отличает их от студентов европейского происхождения. А индонезийские участники исследований, как правило

садились ближе друг к другу, чем люди из Австралии. Итальянцы же взаимодействуют друг с другом на меньшей дистанции, чем, например, немцы и американцы. Более того, было установлено, что жители Колумбии предпочитают общение друг с другом на более короткой дистанции, чем люди из Коста-Рики [36].

1.2 Жесты как средства речевой агрессии в повседневном общении.

Жесты - это небольшая часть множества различных невербальных действий, кинесических, окулесических, мимических и пр., которые используются по всему миру, но обладающими, безусловно, своей национально-культурной спецификой, своими смыслами и самыми разными возможными интерпретациями, особенно представителями иных лингвокультур. Ученые предпринимали несколько попыток составить подробный каталог жестов и их использования в различных культурах [11]. Есть очень интересный «Словарь языка русских жестов» [6], но, к сожалению, он оказался недоступным (подаренный Г.Е. Крейдлиным моему научному руководителю экземпляр был «утрачен» несколько лет назад).

Множество таких работ представлено в форме книг, видеофильмов и прочего, что демонстрирует различия в значении и использовании жестов в разных культурах.

Можно выделить как универсальные, так и специфические культурные основы многих эмблематических жестов. Существует целая коллекция эмблематических жестов, которые используются субъектами из трех довольно различных культур: Курдистана, Китая и Нидерландов, - эти жесты разделяются на «референтные» (то есть смысл жеста содержится в непосредственно самом жесте) и «обусловленные» (смысл жеста здесь зависит от специфических для выбранной культуры символов и условий). В случае жестов референтных - участники из различных культур могут правильно интерпретировать их основной смысл и послание, которое в них

содержится. Что касается жестов обусловленных, то их могут правильно понять лишь представители тех культур, в которых жесты эти были сформированы. Такие результаты свидетельствуют о том, что жесты не являются ни целиком универсальными, то есть обоснованными на общей для всех участников системе смыслового кодирования различных действий, ни всецело привязанными к культуре, а именно имеющими значение только для людей, знакомых с данной внутри культурной системой кодирования. Вместо этого, результаты различных исследований показывают нам, что некоторые жесты в самом универсальны, т. е. используются и понимаются людьми всех культур на основе общепринятых принципов психологических коммуникаций, тогда как другие действительно характерны только для конкретных, определенных культур.

В качестве примера референтного жеста, можно привести широко распространенный и всем известный жест - средний палец или “fuck” (от англ. fuck) (рис.2, рис.3).



Рис. 2.



Рис. 3.

Этот жест является наиболее популярным способом выражения невербальной речевой агрессии. Он заключается в том, что средний палец поднят вверх, а остальные четыре прижаты к ладони. Средний палец в этом случае выступает в качестве фаллического символа. Иногда, большой палец не прижимают к ладони, а отставляют выставленным вбок, однако суть жеста от этого не меняется. Жест “средний палец” служит прямым невербальным оскорблением или грубым требованием оставить в покое. В странах англоязычных, вербальный аналог данного жеста — ругательство «Fuck you!» или требование отстать «Fuck off!».

Что касается обусловленных жестов, то можно привести в пример не менее известный жест “O’kaу!”, который, однако, может менять своё значение в зависимости от культуры. (рис. 4)



Рис. 4.

“O’kay” это американское часто употребляемое невербальное средство, ставшее международным, оно означает согласие; «ладно»; «да»; «всё в порядке; хорошо; правильно». Из США распространилось по всему миру. Данное выражение в большинстве случаев используют для одобрения или подтверждения какой-то информации, чего-либо. В качестве прилагательного этот жест может означать «модный, престижный, относящийся к высшему классу». Однако, в некоторых культурах, данный жест имеет совершенно иную окраску и значение. Так, например, во Франции, Бельгии и странах Латинской Америки данный жест может являться серьезным оскорблением («ноль», «ничтожество»), а в Бразилии же свидетельствует о гневе и ярости, в Греции, этот жест обозначает гомосексуалиста.

2.3 Средства невербальной речевой агрессии в американских кинофильмах

В американских кинофильмах очень распространены и повсеместно используются всевозможные средства невербальной речевой агрессии.

Пожалуй, самый распространенный агрессивный жест это вытянутая вперед, указывающая на собеседника рука. В руке может находиться некий предмет, например оружие или может быть выставлен вперед указательный палец. Указывающий палец это оскорбительный знак, знак невербальной агрессии, берущий своё начало ещё с древних времён, причём практически во всех странах. Направленный на кого-либо указательный палец это символический намёк на убийство, ранение копьем или стрелой. В кинофильме Квентина Тарантино «Криминальное чтиво», в одной из сцен, герои Джулс и Винсент ярко демонстрируют подобную позу. (рис. 5)



Рис. 5.

Эта поза, в нашем случае у героев в руках оружие, выражает крайнюю агрессивность и носит угрожающий характер. В этой сцене героям необходимо выяснить у своих собеседников важную информацию и, благодаря своему агрессивному жесту, они этого добиваются.

Не менее часто используется агрессивная мимика. В фильме «Джанго Освобожденный», герой Сэмюэля Джексона очень ярко использует мимику для выражения агрессии. (рис. 6).



Рис. 6.

Сдвинутые брови, прищуренный взгляд, выставленная вперед нижняя челюсть и чуть опущенная вниз голова характеризует его как человека крайне агрессивного и готового к действиям. Он не стесняется и вербальной агрессии, выражая её в интонациях и используемых языковых средствах. Судя по способу выражения агрессии, его можно причислить к контактной культуре, так как он не отводит взгляда, старается держаться ближе к собеседнику и разговаривает громко и четко. Также его жесты и мимика референтны, так как их сможет понять представитель любой культуры и они не являются уникальными.

Ещё одним замечательным примером мимической агрессии можно представить главного героя в американском телесериале «Обмани меня».
(рис.7)

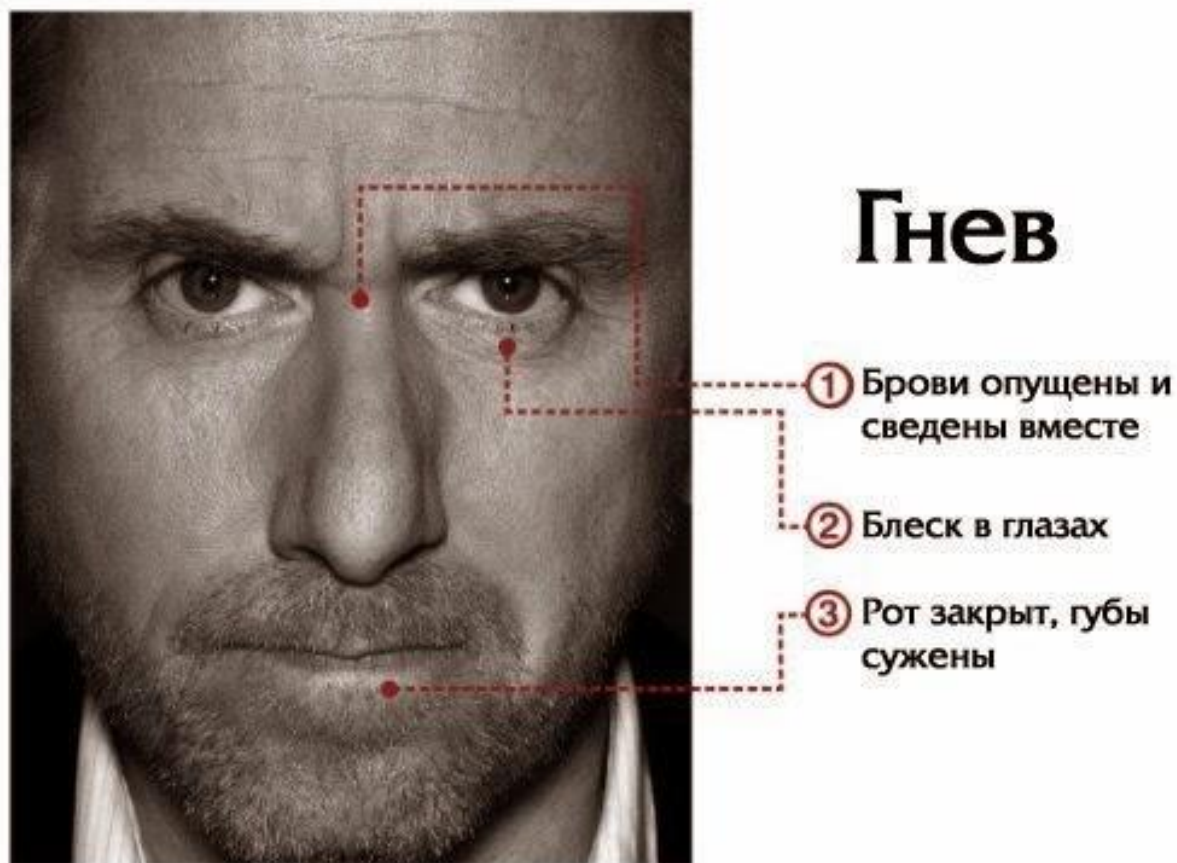


Рис. 7.

Интересен этот телесериал тем, что главный герой по имени Кэл Лайтман является специалистом, изучающим поведение тела, жесты и мимику людей в момент произнесения лжи. Помимо этого, он изучает целый спектр человеческих эмоций и связанные с ними окулесика и кинесика, в том числе и проявление агрессии. На представленном рисунке, главный герой изображает гнев, помимо уже описанных признаков гнева или агрессии на изображении, можно заметить выпяченную вперед челюсть и чуть наклоненное вперед лицо.

В кинофильме «Американская история X», главный герой Дерек в одной из сцен выражает агрессию всей своей позой (рис.8).



Рис. 8.

Самодовольная ухмылка на его лице, выражает агрессивность и носит насмешливый, злорадный характер. Татуировка свастики на груди выражает крайнюю степень агрессивности по отношению к определенным расам и этническим группам. Благодаря этим признакам, широко расставленные руки и пальцы на них свидетельствует не о простой расслабленности и покорности. Напротив, герой словно призывает к действию своих оппонентов, как будто говоря «Попробуйте взять меня». Он не пытается защититься руками, что свидетельствует о крайней самоуверенности и уверенности в своих убеждениях.

В известном кинофильме Стэнли Кубрика «Сияние», снятом по роману Стивена Кинга, главный герой Джек Торренс (в исполнении Джека Николсона) – самый настоящий кладезь невербальной агрессии.

В представленном кадре, Герой Джека Николсона пытается прорубить дверь пожарным топором, чтобы добраться до своей семьи (рис.9)



Рис. 9.

Судя по мимике героя и по его действиям, даже не зная сюжета, можно сразу предположить, что он задумал нечто явно недоброе. Его лицо, с хищным оскалом, сжатыми зубами и сведенными бровями свидетельствует о крайней степени напряженности и агрессии. Судя по действиям, которые он предпринимает, им движет исключительно ненависть и желание разделаться с людьми по эту дверь. Широкий хват за ручку топора, говорит о том, что он прилагает максимальное усилие чтобы за неё пробраться.

Знаменитый кадр Джека, который следует за предыдущим изображением, и не менее знаменитая фраза «Here's Johnny»,

произнесенная в этом кадре, являет собой пример невербальной агрессии, выраженной посредством мимики (рис. 10).



Рис. 10.

Совершенно «дикий» и безумный взгляд, расширенные ноздри, приоткрытый рот, хищная улыбка с своеобразным оскалом, всё это проявление чистейшей невербальной агрессии, вызванной тем, что главный герой сходит с ума. При этом, открытый, а не закрытый рот свидетельствует о том, что герой не испытывает гнева, а наоборот, имеет азартный настрой и жаждет крови. Брови его не сведены, лоб не сморщен, поэтому можно сказать что он воспринимает происходящее как своеобразную игру, где он выступает в качестве охотника. В данном кадре он пытается добраться до своей жены, и своей фразой и хищной ухмылкой пытается ещё больше напугать её.

Вывод по 2 главе: подводя итоги, можно сказать что существует множество способов невербально выразить агрессию в аспекте

межкультурной коммуникации. Очень большую роль здесь играет культура того или иного общества. В зависимости от культуры, невербальную агрессию можно разделить на различные типы. Так же, стоит заметить, что в кинофильмах широко распространено использование многообразной невербальной речевой агрессии, которая помогает выразить те или иные образы гораздо более ярко без помощи слов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По результатам нашего выпускного квалификационного исследования мы можем сделать следующие выводы относительно использования невербальных средств выражения речевой агрессии в межкультурной коммуникации. Во-первых, невербальная коммуникация, точно также как и вербальная, является важной частью нашего повседневного общения. Представить бытовые ситуации без невербалики практически невозможно. Мы используем жесты, взгляды и мимику наряду с вербальными средствами в любой ситуации. Даже в случае когда собеседник не может визуально нас наблюдать, мы всё равно можем передать ему ту или иную эмоцию при помощи невербальных средств, например при помощи интонации.

Агрессия свойственна человеку с давних времен и являлась для него главным способом выжить. Поэтому, под влиянием времени и обстоятельств сформировался и тип агрессивной (иными словами инвективной) языковой личности, которая представлена в любом языке и народе и, соответственно, речевая агрессия, как проявление отрицательных эмоций, угроз и прочего.

Поскольку речевая коммуникация может быть, как вербальной, так и невербальной, то и средства проявления речевой (невербальной) агрессии аналогичны.

Если же рассматривать речевую невербальную агрессию в аспекте межкультурной коммуникации, то можно обнаружить что существует множество способов для её выражения. Конечно, очень большую роль здесь играет культура рассматриваемого общества, его история. В зависимости от культуры, невербальную агрессию можно разделить на различные типы. Так же, стоит заметить, что в кинофильмах широко распространено использование многообразной невербальной речевой

агрессии, которая помогает выразить те или иные образы гораздо более ярко без помощи слов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Анисимова, Т.В. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) / Анисимова Т.В. – Москва: Академия, 2003. – 128 с.
2. Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А.Ван Дейк – Москва, 1989.
3. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения / Т.Г. Винокур Москва: Наука, 1993. – 159 с.
4. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации / И.Н. Горелов Москва: Наука, 1980. – 238 с.
5. Горелов И.Н. Основы психолингвистики: Учеб. пособие / И.Н. Горелов, К.Ф. Седов // Москва: 1998.
6. Григорьев С.А. Словарь языка русских жестов / Н.В. Григорьева, Г.Е. Крейдлин Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001. – 256 с.
7. Дементьев В.Н. Теория речевых жанров / В.Н. Дементьев Москва: 2010.
8. Евсеева И.В. Речевая агрессия и вежливость в интернет-коммуникации школьников, Современные проблемы науки и образования. Филологические науки. № 1. [Электронный ресурс] / И.В. Евсеева, А.В. Кожеко, Т.А. Лузгина// – Режим доступа: <http://www.science-education.ru/115-11863> (дата обращения: 15.05.2016).
9. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. / Н.И. Жинкин. – Москва: 1982.
10. Завьялова О.Н. Речевая (языковая, вербальная) агрессия, Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник / О.Н. Завьялова. – Москва: Флинта-Наука, 2003. С. 562–564.
11. Кнапп М.Л., Невербальные коммуникации / М.Л. Кнапп – Москва: Наука, 1978. – 308 с.

12. Крейдлин Г. Е. Иконические жесты в устном диалоге / Г.Е. Крейдлин. – Вопросы языкознания, № 4, 2006.
13. Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации / Г.Е. Крейдлин – Москва: 2005.
14. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной: автореф. дис. д-ра филол. Наук / Г.Е. Крейдлин – Москва: Изд-во МГУ, 2000.
15. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык / Г.Е. Крейдлин Москва: НЛЮ, 2004 – 584 с.
16. Крейдлин Г.Е. Невербальные приветствия и прощания (семиотические акты и жесты) / Г.Е. Крейдлин // Аспекты изучения звучащей речи: сб. науч. работ к юбилею Елены Андреевны Брызгуновой – Москва: Изд-во МГУ, 2004 – С.323–334.
17. Кристева Ю. Жест: практика или коммуникация? // Кристева Ю. Избранные труды: Разрушение поэтики. М., 2004. С.114-135.
18. Купина Н.А. Тоталитарный язык: Словарь и речевые реакции / Н.А. Купина – Екатеринбург, Пермь, 1995.
19. Лабунская В. А., Невербальное поведение (социально-перцептивный подход) / В.А. Лабунская – Ростов-на-Дону: Феникс, 1988 – 246 с.
20. Лоренц К. Агрессия / К. Лоренц – Москва: 1994.
21. Мацумото Д. Психология и культура / Д. Мацумото – Санкт-Петербург: 2002.
22. Пекарская И.В. Речевая агрессия как нарушение лингвоэкологических норм в масс-медийном пространстве современного политического дискурса / И.В. Пекарская, Е.А. Шпомер // Экология языка и коммуникативная практика – Красноярск: 2016. С.120-143.
23. Петрова Н. Е. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: учеб. пособие. / Н.Е. Петрова, Л.В. Рацибурская – Москва: 2011.

24. Почепцов Г.Г. Фатическая метакоммуникация / Г.Г. Почепцов // Семантика и прагматика синтаксических единств – Калинин: 1981.
25. Реформатский А. А. О перекодировании и трансформации коммуникативных систем / А.А. Реформатский // Исследования по структурной типологии – Москва: Изд-во АН СССР, 1963. С.208-215.
26. Сергеева О.А. «49 простых правил» / О.А. Сергеева – Москва: 2008
27. Седов К.Ф. Внутрижанровые стратегии речевого поведения: "ссора", "комплимент", "колкость" / К.Ф. Седов // Жанры речи – Саратов: 1997.
28. Шарифуллин Б.Я. Инвектива: феномен языка (термин или псевдотермин) / Б.Я. Шарифуллин // Современная филология: актуальные проблемы, теория и практика: сб. материалов Международной научной конференции – Красноярск: КГУ – 2005. С.95–100.
29. Шарифуллин Б.Я. Инвективность и лакунарность: феномены современной речевой коммуникации / Б.Я. Шарифуллин // Nauka: teoria i praktyka. Materiały VIII Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji (07–15 sierpnia 2012 roku). Vol. 6. Pedagogiczne nauki. Filologiczne nauki. Przemysł: Nauka i studia, 2012. S.81–85.
30. Шарифуллин Б.Я. Речевая игра и речевые жанры: почему женщины и мужчины играют в разные игры / Б.Я. Шарифуллин // Языковая игра в возрастном, гендерном и образовательном аспекте: Игра как прием текстоположения: коллективная монография – Красноярск: 2010.
31. Шарифуллин Б.Я. Речевая инвектива на randevу лингвистики и юриспруденции: pro et contra / Б.Я. Шарифуллин // Юрислингвистика-6: Инвективное и манипулятивное функционирование языка – Барнаул: АГУ, 2005а. С.112-120.

32. Шарифуллин Б.Я. Речевые жанры в невербальной коммуникации / Б.Я. Шарифуллин // Жанры речи: междунар. науч. журнал. Вып. 13. Москва-Саратов: 2016.

33. Шарифуллин Б.Я. Речежанровое пространство современного российского города / Б.Я. Шарифуллин – Красноярск: СФУ – 2016.

34. Шарифуллин Б.Я. Языковая агрессия и языковое насилие в свете юрислингвистики: Проблема инвективы / Б.Я. Шарифуллин // Юрислингвистика-5 – Барнаул: АГУ – 2004 – С.220-226.

35. Шарифуллин Б.Я. Языковая экспансия, языковая агрессия и языковая демагогия / Б.Я. Шарифуллин // Проблемы развития речевой культуры педагога: Материалы регионального научно-практич. Семинара – Томск: ТГПУ – 1997 – С.18-21.

36. Robert F. Forston. The Dynamics of Space: An Experimental Study in Proxemic Behavior Among Latin Americans and North Americans [Электронный ресурс] / Robert F. Forston, Charles Urban Larson – Режим доступа: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1460-2466.1968.tb00061.x/abstract>

37. Understanding Cultural Differences, Germans, French and Americans – Yarmouth: Intercultural Press – 1990.